



RÉPUB



\*\*\*

**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

\*\*\*\*\*

**UNIVERSITÉ DE PORTO-NOVO**

\*\*\*

**ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE**

\*\*\*\*\*

**DOMAINE : SCIENCES DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION**

\*\*\*

**MENTION : PROFESSORAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

\*\*\*\*\*

**SPÉCIALITE : ESPAGNOL**

\*\*\*\*\*

**GRADE : LICENCE/ BAPES**

\*\*\*\*

**MÉMOIRE DE FIN DE CYCLE**

\*\*\*

**TITRE**

**IMPORTANCIA DE LA EVALUACIÓN FORMATIVA EN  
EL PROCESO DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DEL  
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

**PRESENTÉ PAR:**

*ODE Charles Oladokoun*

**SOUS LA DIRECTION DE:**

**BATAMOSSI HERMANN**

*Vincent*

Maître de Conférences

**ANNÉE ACADÉMIQUE: 2015 - 2016**



# ÍNDICE

<b>Contenido</b>	<b>Páginas</b>
Dedicatoria.....	ii
Agradecimientos.....	iii
Definición de las siglas.....	iv
Listado de las tablas.....	v
Resumen.....	vi
Introducción.....	1
Capítulo I: Contexto general.....	3
1.1. Consideraciones generales acerca de la enseñanza del español en Benín...4	
1.2. Importancia de la evaluación formativa.....4	
Capítulo II: Marco teórico y metodológico.....	14
2.1. Marco teórico.....	15
2.2. Marco metodológico.....	21
Capítulo III: Presentación e interpretación de los resultados.....	25
3.1. Presentación de los resultados.....	26
3.2. Interpretación y propuestas de soluciones.....	34
Conclusión.....	37
Bibliografía.....	38
Apéndice.....	40













## **DEDICATORIA**

### **A**

- Nuestro padre ODE Pièrre,
- Nuestra madre AGUEH Victorine,

## AGRADECIMIENTOS

Ante todo alabamos a DIOS, el Todo- poderoso por habernos dado la salud y la fuerza necesaria y guiado nuestros pasos para empezar y llevar a cabo este trabajo,

A nuestro tutor, doctor Vincent BATAMOSSI HERMANN expresamos nuestra gratitud por haber aceptado dirigir y orientar el presente trabajo pese a sus múltiples solicitudes,

Al doctor Damien ADOMOU por haber sido un padre para nosotros,

Al doctor Honorat AGBODOYETIN por sus consejos,

Al doctor Laurent Fidele SOSSOUVI por sus múltiples ayudas,

A todos los colegas hispanistas de le Escuela Universitaria de los futuros profesores de Porto-Novo,

A todos nuestros profesores sin ninguna excepción,

A la señora Nadège BADOU, nuestra tutora de cursillos de observación y de práctica en el instituto “Djègan-Pkèvi” de Porto-Novo,

Al señor HOUENOU Jean-Claude, a su mujer y a toda su familia por sus ayudas para los tres años de estudioios,

A las señoras DOHOU Patricia y KIKI Denise por sus ayudas de madre para nosotros y por sus consejos indefectibles,

A nuestros mejores amigos IDRISOU Fousséni, AZAMGBE Augustin, HOUENOU Renault, Foubou, Régina, Pascal, Rigobert, Valentin,

A todos mis conocidos cuya ayuda resultó imprescindible,

No tenemos más palabras significativas que decir "Gracias".

## **DEFINICIÓN DE SIGLAS**

BAPES : Brevet d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

CAPES: Certificat d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

ELE: Español, lengua extranjera

RAE: Real Académica Española

EPC: Enfoque por competencias

## **LISTADO DE LAS TABLAS**

**Tabla 1:** Características de los participantes

**Tabla 2:** El nivel de adquisición de las " evaluaciones formativas"

**Tabla 3:** Dedicación de los profesores a la evaluación formativa

**Tabla 4:** Las oportunidades brindadas a los alumnos por las evaluaciones formativas

**Tabla 5:** El nivel de aceptación de las evaluaciones formativas por los alumnos

## Resumen

El éxito de la docencia es la preocupación de los docentes. Es porque estos docentes y las autoridades buscan como reforzar la enseñanza y el aprendizaje en el aula para mejorar el éxito de los aprendientes del ELE. Así es como interviene la evaluación formativa que permite modificar y reforzar los trámites en la enseñanza. El objetivo principal de nuestra investigación es contribuir a la eficacia del uso de las evaluaciones formativas en el proceso de ELE. Pues la adquisición de cualquiera enseñanza y del ELE dependerá particularmente del uso eficiente de la evaluación. O bien ¿los docentes del ELE particularmente no aprovecharían esta oportunidad para alcanzar sus metas pedagógicas? Las metodologías utilizadas son las observaciones de clases; las búsquedas bibliográficas; las encuestas; los intercambios de ideas con profesores y alumnos de las clases de 3<sup>ème</sup> y T<sup>le</sup>. Los resultados de las encuestas muestran que los estudiantes aprovechan las evaluaciones formativas para una mejor adquisición de las clases. Para los profesores, algunos hacen evaluaciones formativas pero los demás no lo hacen a causa de la insuficiencia de tiempo impartido para desarrollar las S.A y permitir solo a los que están calificados que impartan las clases son unos de nuestras sugerencias.

Palabras clave: aprendizaje, ELE, enseñanza, estrategias, evaluación formativa.

## Résumé

La réussite de l'enseignement est la préoccupation des enseignants. C'est pourquoi ces enseignants et les autorités cherchent renforcer l'enseignement et l'apprentissage dans la classe pour améliorer la réussite des apprenants d'ELE. C'est ainsi qu'intervient l'évaluation formative qui permet de modifier et de renforcer les démarches dans l'enseignement. L'objectif principal de notre recherche est de contribuer à l'efficacité de l'usage des évaluations formatives dans le processus d'ELE. Ainsi, la compréhension de n'importe quel enseignement et en particulier celui d'ELE dépendrait particulièrement de l'usage de l'évaluation. Ou bien les enseignants d'ELE ne profiteraient pas de cette opportunité pour atteindre leur dut pédagogique ? Les stratégies utilisées sont les observations dans les salles de cours ; les échanges avec les professeurs et les élèves de 3<sup>ème</sup> et T<sup>le</sup> ; Les résultats bibliographiques et les questionnaires. Les résultats des questionnaires montrent que les apprenants profitent des évaluations formatives pour une meilleure compréhension des cours. Pour les professeurs, quelques uns en fait des évaluations mais pour d'autres, ils ne le font car le temps accordé pour développer les S.A est insuffisant et aussi leur méconnaissance des évaluations. Accorder plus de temps au développement des S.A et recruter uniquement les qualifiés à faire cours sont quelques unes de nos suggestions.

Mots clés : apprentissage, ELE, enseignement, stratégie, évaluation formative.

## INTRODUCCIÓN

Todo instructor, todo formador concienzudo, considera como capital que la enseñanza que es responsable sea eficaz y llena de éxito.

Esta eficacia que busca llega a ser una realidad cuando este último toma buenas decisiones que conducen en ocasiones que promueven las reacciones positivas y éxitos de aprendientes.

Estas buenas decisiones implican por una parte el conocimiento de las estrategias de enseñanza eficaces. Por otra, suponen la aplicación de estas estrategias para determinar el alcance de objetivos fijados por el docente: la buena adquisición de las clases por los aprendientes. La evaluación interviene en este caso como el mejor medio de testimonio del éxito o no de la actividad educativa

Sin embargo, los docentes no evaluarían bastante sus alumnos, lo que constituye sin duda a la debilidad de los alumnos en cuestión y sus espectaculares fracasos a los exámenes nacionales. Así, para contestar a la pregunta: ¿qué hacer para poder mejorar el nivel de los alumnos y su éxito empezando por el español, nos propusimos el presente tema de investigación *“Necesidad de la evaluación formativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera”*

En el ámbito de la enseñanza del español, lengua extranjera, las exigencias estratégicas del enfoque por competencias (EPC) mandan que para una buena comprensión de las clases, el profesor evalúe sus aprendientes. Eso porque se percibe la evaluación como una herramienta educativa indispensable en el sistema de enseñanza-aprendizaje-evaluación que debe promoverse para ayudar tanto al alumno en sus aprendizajes así al docente en su enseñanza.

Para llevar a cabo este estudio, hemos estructurado el presente trabajo de investigación en tres partes. La primera concierne el contexto general del estudio. La segunda parte se focaliza en el marco teórico y metodológico y la tercera parte que es la última, se dedica a la presentación de los resultados conseguidos y a las propuestas para mejorar esta estrategia pedagógica.

**CAPÍTULO I**  
**CONTEXTO GENERAL**

## 1.1. Consideraciones generales acerca de la enseñanza del español en Benín

El español se habla por más de 500 millones de personas por el mundo. Con este número, ocupa el rango de tercera lengua más hablada del mundo. Es también el segundo idioma de comunicación internacional después del inglés. Casi 20 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera. (Instituto Cervantes, 2013).

Según Hermann (2009), la llegada de la lengua española en Benín fue en los años sesenta. Se utilizó primero en la liturgia para finalmente introducirse en la enseñanza junto a otras lenguas como el inglés o el alemán. Hablando así, el número actual de los aprendientes del español en Benín se eleva a más de 4000 (Sossouvi 2014).

Para más aclaración entorno a la situación del español en Benín, conviene tener en cuenta algunos datos relacionados con la enseñanza y con las instituciones académicas en nuestro país porque el sistema educativo beninés autoriza el aprendizaje del español a partir del tercer año de la secundaria. El alumno escoge en ese momento entre el alemán o el español como segunda lengua (L2). Posteriormente, al llegar al cuarto año de la secundaria, el alumno tiene la posibilidad de elegir una asignatura entre el alemán, el español o las ciencias físicas. En ese momento, sólo los que optan por una carrera de letras prefieren seguir con el estudio del español y del alemán. El dominio de estas lenguas y en particular el español necesita mucha formación cuya evaluación formativa representa un paso importante para vencer las dificultades. A continuación, hablaremos de la importancia de la evaluación formativa; sus funciones y los modelos de evaluaciones formativas.

## 1.2. **Importancia de las evaluaciones formativas**

Las evaluaciones formativas tienen una importancia que no debe quedar descuidada ni desconocida. Esta importancia de las evaluaciones formativas se nota en primer lugar en las normas estratégicas que propone el enfoque por competencias (EPC). En efecto, el EPC da siempre una parte muy importante a las evaluaciones formativa en el desarrollo de toda clase de español, exigiendo que al final de cada clase se dé siempre un ejercicio a los aprendientes que van a hacer para la clase siguiente. Así, cabe precisar aquí que los ejercicios de comprensión se dan al final de una secuencia de clase y al principio de las clases, sobre todo al terminar una actividad para que el docente se dé cuenta del nivel de comprensión de lo enseñado a sus aprendientes.

A continuación, antes de abordar otros aspectos importantes de las evaluaciones formativas, queremos mencionar que participan activamente al desarrollo de la aptitud del cambio de modos de pensar y de comprensión de los aprendientes a resolver un conjunto de problemas a partir de sus recursos personales (siendo los recursos personales las nociones enseñadas por el profesor; los aprendientes los utilizan de manera práctica para defenderse frente a las dificultades). Esta aptitud se clasifica en los tres grupos de competencias transversales llamadas también competencias interdisciplinarias que el EPC permite desarrollar. Específicamente, se nota que el conjunto de las competencias estratégicas o auto cognitivas que incluyen y despierten la responsabilidad del aprendiente. Las evaluaciones formativas permiten al alumno construirse y despertar sus capacidades personales para mejorar su aprendizaje a través de las tareas y exámenes dados por su instructor.

En este marco, Ruiz-Primo y Furtak (2007), por ejemplo, han explorado el rol de «conversaciones evaluadoras» en las que los docentes exploran más profundamente las concepciones de los estudiantes, sus modelos mentales y su

habilidad para comunicar ideas. En este tipo de interacciones formativas los docentes hacen preguntas precisas o sencillas de manera a explicitar la comprensión de los estudiantes. Estas respuestas de los estudiantes, el docente las corrige y se sirve de ellas para construir o perfeccionar sus actividades.

Por su parte, Turpen y Finkelstein (2009) han descrito diferentes tipos de interacciones alumno/docente que afectan de manera positiva los conocimientos adquiridos por los estudiantes, sus creencias sobre la naturaleza de las ciencias, sus actitudes hacia la disciplina y sus habilidades de pensamiento científico. Estos autores han identificado varias dimensiones de la práctica docente que, haciendo uso de evaluaciones formativas, ayudan a involucrar a los estudiantes de manera activa en la generación tanto de preguntas como de explicaciones. Estas prácticas favorecen la presencia activa del estudiante a través del prestar atención de manera crítica a las explicaciones y comentarios del docente, develar conocimientos previos, hacer públicas las diferentes ideas de los estudiantes y utilizar estas ideas para construir nuevos conocimientos de manera colectiva.

Muchos otros aspectos confirman la importancia de las evaluaciones formativas. En Europeo (2002), para evaluar el aprendizaje y la actuación del alumno, el docente puede servirse de las evaluaciones formativas como herramientas y procedimientos formativos a fin de garantizar buenas prácticas de lo enseñado por parte de los alumnos y llevarles en la construcción de sus propios saberes lo que uno puede llamar el auto instrucción. Así, el docente da ejercicios que tienen el carácter de evaluación formativa porque permiten tener información sobre el alcance del aprendizaje. La evaluación formativa tiene así pues carácter procesal para orientar la enseñanza y alcanzar los objetivos previstos.

Así, las evaluaciones formativas permiten observar y confirmar o no la adquisición de un aprendizaje teórico o práctico. Permiten notar lo enseñado en los comportamientos intelectuales de los alumnos. Además, son tan importantes que el profesor tiene que utilizarlas para comprobar si los alumnos están comprendiendo o no lo enseñado.

A propósito, Escribano (2005:4) afirma: “ *Para que ocurra el aprendizaje de habilidades, los profesores tienen que comprobar directamente si los alumnos están comprendiendo lo que ellos están enseñando y si no ocurre así, ofrecer inmediatamente feedback apropiado para corregir errores y malas aplicaciones*”.

Entonces, un sencillo examen de rendimiento que pueda medir con mucha precisión las habilidades adquiridas y dar un feedback a los alumnos o bien los ejercicios posinstructivos de una lección de práctica básica incluye dar atención al tipo de deberes formativos asignados para que los alumnos puedan practicar bajo condiciones más complejas y hacer un buen test.

### ❖ **Funciones de la Evaluación Formativa**

Como ha quedado establecido, la evaluación formativa sirve como base para el proceso de toma de decisiones respecto a las opciones y acciones que se van presentando según avanza el proceso de enseñanza aprendizaje. Las funciones de la evaluación formativa las presentaremos en dos grupos: funciones académicas y funciones administrativas.

#### • **Funciones Académicas**

- Distribuye y regula adecuadamente el ritmo de aprendizaje.

- Realimenta el proceso de instrucción obtenido a partir de las diferentes actividades de evaluación.
- Enfatiza los objetivos y contenidos más relevantes.
- Detecta las deficiencias, errores, logros y fallas que presentan los estudiantes en sus aprendizajes.
- Delimita los factores causales directos e indirectos que influyen o condicionan el aprendizaje del estudiante.
- Mantiene un constante seguimiento sobre los procedimientos e instrumentos de evaluación formativa y sobre los correctivos empleados a fin de averiguar su eficiencia en la detección y superación de las fallas.
- Brinda oportunidades de mayor logro a aquellos participantes que han entrado en el proceso de Enseñanza aprendizaje con un nivel de conocimientos superior al resto del grupo.

- **Funciones Administrativas**

- Orienta sobre las técnicas y procedimientos que resultan de mayor beneficio.
- Provee de una información continua a los participantes sobre sus progresos individuales.
- Registra los efectos no previstos en el proceso de enseñanza - aprendizaje y los incorpora al producto final.
- Establecer mecanismos de corrección en términos de alternativas pertinentes y factibles de emplear para superar las fallas, corregir errores y reforzar los logros alcanzados.

Es oportuno señalar que la aplicación de la evaluación formativa es quizás el medio más idóneo para hacer efectiva la evaluación continua, tan pregonada en todos los instrumentos legales vigentes que regulan el sistema educativo (Villarroel, 1974).

El análisis y discusión de los resultados obtenidos en las evaluaciones formativas señala el inicio de la identificación de las posibles causas que expliquen dichos resultados. No obstante, es conveniente obtener información sobre otros componentes que intervienen en el aprendizaje a fin de conocer en qué medida están funcionando para favorecer o perturbar el logro de los objetivos deseados. Por otra parte, Rotger (1990), propone como funciones de la evaluación formativa, tomando como orientación, tres dimensiones básicas que son: los objetivos, las estrategias y el rendimiento. Dichas funciones son:

- La **función diagnóstica**, como la recolección de información a través de técnicas y procedimientos adecuados, obteniéndose así un conocimiento sobre la congruencia entre logros y objetivo. Se plantea la necesidad de usar esta información en la toma de decisiones pertinentes que permitan orientar el proceso educativo y la corrección de los objetivos propuestos.
- La **orientación** del estudiante en cuanto sus hábitos de trabajo y estudio es una de las funciones más importantes de la evaluación formativa, orientar al docente en cuanto a su capacidad pedagógica en concordancia con los objetivos propuestos, a fin de que se establezca un equilibrio orientador que sirva a educadores y los demás miembros de la comunidad. Estas funciones descritas necesariamente desembocan en una función motivadora, en la cual la evaluación formativa actúa sobre los estudiantes, conformando una mejor actitud frente a las situaciones pedagógicas que se plantean.

## ❖ Algunos modelos de Evaluación formativa

Andonegui (1989), propone un diseño de evaluación formativa. Entonces, presenta como estrategias metodológicas el uso de pruebas, interrogatorios, trabajos de investigación, asignaciones, exposiciones orales, etc. Para llevar a cabo la recolección de la información es necesario diseñar y construir instrumentos (listas de cotejos, escalas de estimación, pruebas escritas. Posteriormente a la aplicación de la estrategia metodológica se propone el análisis de los resultados de donde saldrán las estrategias de recuperación a objeto de subsanar las fallas en el proceso de instrucción que a fin de cuentas es el objetivo principal de la evaluación formativa. Este procedimiento es posible llevarlo a cabo con efectividad sólo si se cuenta con una organización adecuada de los alumnos, La necesidad de organizar a los alumnos en grupos correctores, registradores, niveladores, es una de las funciones más interesantes de la evaluación formativa ya que auspicia un clima de afectividad, de amplia y sana relación, de competencia leal a fin de que el aula se convierta en un momento armonioso de trabajo creativo y eficaz.

El autor propone al respecto, organizar la nivelación en función de los contenidos explorados en la prueba. Esta actividad consiste en:

- El docente indicará los nombres de seis a ocho alumnos que servirán de entrenadores o capitanes del equipo.
- Asignar tareas, o actividades de nivelación para cada pregunta de acuerdo con el grado de falla que éstas presenten.
- Dar indicaciones de cómo se debe llevar a cabo el trabajo grupal.
- Cada capitán deberá apuntar la actividad realizada e informar por escrito al docente.

- Al finalizar el período de nivelación, el docente aplicará una prueba similar a la inicial.

Siempre con Andonegui (1989) lo importante es establecer el objetivo general o finalidad de una actividad que consiste en especificar los rasgos de motivación. Por ejemplo disminuir el temor al fracaso, incrementar la perseverancia, fijar metas, aumentar la autoestima. Es en este marco que propone estos aportes:

- Seleccionar los objetivos y contenidos programáticos que mejor se adaptan al tipo de rasgo a practicar.

- Establecer el procedimiento de evaluación formativa a utilizar: una autoevaluación, coevaluación, evaluación por el docente o una combinación de estos métodos.

- Descripción de las actividades, enumerarlas detalladamente. Cada una de ellas debe cumplir una función en relación con la finalidad del diseño. Por eso se recomienda elaborar una matriz de actividades. Esta matriz ayudará a observar si algún rasgo está débil en el diseño.

Todas estas consideraciones acerca de la evaluación formativa pueden resumirse en algunos puntos esenciales. Se trata entonces de sus aportes positivos primero para los profesores y después para los alumnos

- ***Aportes o beneficios de las evaluaciones formativas para los profesores***

- ***Aportes***

- Las evaluaciones formativas son actividades de refuerzo, de comprobación o de ejercitación de los conocimientos, las habilidades o las actitudes que el profesor espera tener por parte de sus alumnos.

- Reflejan la naturaleza y la calidad de las asignaciones escolares que los profesores dan a los alumnos.
- Muestran los niveles de destreza o profundidad que los maestros buscan desarrollar en sus alumnos al proponerlas como evaluación personal.
- Muestran la calidad del trabajo del alumno en relación con lo enseñado.
- Permiten dar información correctiva a los alumnos. A través de las evaluaciones formativas, los docentes pueden darse cuenta de las dificultades o deficiencias de los alumnos en sus aprendizajes y brindarles las estrategias de correcciones necesarias para mejorar su trabajo.
- Reflejan la calidad o no de las enseñanzas del profesor y le permiten diversificar sus métodos didácticos para mejorar su pedagogía.

### . *Beneficios*

- Las evaluaciones formativas refuerzan y contextualizan lo aprendido en el aula estimando la capacidad de razonamiento y la memoria en los alumnos mostrándoles sus capacidades de adquisición de lo aprendido.
- Motivan para realizar actividades de consulta e investigación profunda es decir que favorecen la formación complementaria.
- Fomentan la autonomía y posibilitan que el alumno aprenda a mejorar su trabajo y que, por tanto, desarrolle la capacidad de planificar y buscar información.
- Favorecen la auto-instrucción y la autodisciplina del alumno porque le permiten canalizar su libertad.
- Permiten a los aprendientes diagnosticar por ellos mismos para tomar de consciencia y un auto remediación.

- Por última, es necesario precisar que las tareas para casa, además de sus múltiples beneficios enumerados, permiten a los alumnos formarse de nuevo y ver sus errores para alcanzarlos.

**CAPÍTULO II**  
**MARCO TEÓRICO**  
**Y**

## 2.1. Marco teórico

### ❖ Problemática, hipótesis y objetivos del estudio

- Problemática

En el campo educativo, la pregunta que preocupa más tanto a los docentes como a las autoridades es cómo lograr la enseñanza y el aprendizaje para mejorar la educación. Para encontrar respuestas adecuadas a esta pregunta, los actores educativos se afanan a encontrar estrategias provechosas y nunca han dejado de pensar en las actividades didácticas necesarias para la mejora de las prestaciones de los docentes. A través de este esfuerzo continuo, han llegado a una serie de resultados importantes.

En el estudio de las estrategias del aprendizaje se ha hablado mucho de los diferentes tipos de actividades que pudiesen desarrollar el proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación. Entre estas actividades, figuran las evaluaciones formativas que son métodos eficaces no solo para profundizar el aprendizaje y consolidar la comprensión del alumno sino también para dar al profesor la certidumbre de que su enseñanza ha sido bien desarrollada o no. Este último podrá seguir con nuevas enseñanzas o mejorar sus enseñanzas con la lógica de alcanzar sus objetivos: permitir a los alumnos comprender bien las clases. Sobre todo en nuestro caso, las evaluaciones formativas constituyen una herramienta educativa muy importante en el proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del español, lengua extranjera.

En efecto, las evaluaciones formativas ofrecen oportunidades para llevar a cabo eficazmente el proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación en el sistema del enfoque orientado hacia la acción “*Approches Par Compétences (APC)*” traducido literalmente al español por “Enfoque por competencias (EPC)”. Desgraciadamente, hemos notado que unos profesores no hacen estas

evaluaciones a sus aprendientes pese su utilidad y los profesores que las hacen no se sirven para alcanzar todos sus objetivos a veces. Considerando todos estos aspectos acerca de las evaluaciones formativas, nos vienen las siguientes preguntas: ¿Qué es la evaluación formativa y cuál es su aporte estratégico en el proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del español, lengua extranjera? ¿Cuáles son los principales resultados conseguidos por los docentes en la aplicación de esta estrategia? ¿Qué hacer para que la evaluación formativa sea ventajosa tanto para los docentes como para los alumnos? Frente a estas preguntas, formulamos objetivos e hipótesis siguientes:

#### ▪ **Objetivos del estudio**

El objetivo principal de este estudio es contribuir a la eficacia del uso de las evaluaciones formativas en el proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del español, lengua extranjera (ELE).

Específicamente, este trabajo de investigación tiene como objetivos:

- Demostrar la importancia de las evaluaciones formativas en la adquisición del ELE en particular.
- Averiguar el modo y la frecuencia del uso de la evaluación por los docentes.
- dar a los docentes, estrategias óptimas para hacer evaluaciones formativas

#### ▪ **Hipótesis**

Para llevar a cabo nuestro trabajo de investigación y frente a las preguntas enunciadas más arriba, formulamos las dos hipótesis siguientes:

- La adquisición de cualquier enseñanza y del ELE dependería particularmente del uso eficiente de la evaluación

- Los docentes del ELE particularmente no aprovecharían esta oportunidad para alcanzar sus metas pedagógicas (por varias razones: ignorancia de la importancia de las estrategias e escasez de tiempo).

### ❖ **Clarificación de los conceptos**

Para entender el tema de este estudio, resulta necesario definir algunos términos para una mejor contextualización y una mejor explotación a continuación.

#### ***Evaluación***

El término “*evaluación*” se define como un proceso que tiene como finalidad determinar el grado de eficacia y eficiencia, con que han sido empleados los recursos destinados a alcanzar los objetivos previstos, posibilitando la determinación de las desviaciones y la adopción de medidas correctivas que garanticen el cumplimiento adecuado de las metas presupuestadas.

La palabra “formativa” tiene el sentido de reforzar algo que carece o que es insuficiente para mejorar una situación

Hablando del término evaluación formativa fue utilizado por primera vez por Scriven (1967) tratando de la evaluación de programas (no de alumnos); en el significado habitual de hoy día y para diferenciarlo de manera explícita de la evaluación sumativa, lo han popularizado Bloom, Hastings y Manus (1971)

La pregunta que podemos hacernos es ésta: ¿Por qué no examinar para informar a tiempo sobre errores, sobre cómo hay que estudiar, etc., sin esperar al final? Porque la información eficaz para un aprendizaje de calidad les llega a los alumnos cuando ven los resultados de sus respuestas y ejercicios. Cualquier tipo de evaluación envía una eficaz mensaje a los alumnos sobre qué y sobre todo cómo deben estudiar y además les exige una autoevaluación, les enfrenta con lo que saben y con lo que no saben y les orienta de manera muy eficaz en su estudio posterior. Viendo lo que sucede después de los exámenes podríamos

darle la vuelta a la ecuación y decidir que el alumno, en vez de estudiar y aprender para examinarse, debería examinarse para aprender.

Hablando siempre de la evaluación formativa, Chadwick (1990; 167) hace el siguiente planteamiento: *"Es importante entender que el propósito de la evaluación formativa es retroalimentar al alumno de su progreso durante el proceso de enseñanza aprendizaje, de tal modo que él pueda ir "formándose", con el fin de alcanzar el máximo número de objetivos en una unidad de aprendizaje (dentro de los límites inevitables del tiempo)"*.

En cuanto al "aprendizaje", designa el proceso mediante el que se adquiere la capacidad de responder adecuadamente a una situación que puede o no haberse encontrado antes.

El diccionario Encarta (2009), concibe el aprendizaje como la preparación profesional a un trabajo manual o técnico, que se hace en una escuela o al nivel de un profesional durante un período determinado.

Una lengua extranjera es una lengua que proviene de otra nación, que no pertenece a la nación o al país en que se la aprende o se la enseña. Así, podemos decir que el inglés, el español, el alemán, el chino, el portugués etc. son lenguas extranjeras en Benín.

El aprendizaje de una lengua extranjera es el proceso de adquisición de esta lengua que viene del exterior en sus diferentes aspectos tan escrito como oral. Este aprendizaje abarca su vocabulario, su gramática, sus expresiones oral y escrita, sus realidades culturales, literarias e históricas

## ❖ **Antecedentes de la investigación**

Para Joyce y Weil (1985) y más tarde Weil y Calhoun (2002), esta orientación teórica (las evaluaciones formativas) coincide en describir a las

personas en término de comportamientos manifiestos . La evaluación formativa intenta cambiar el comportamiento visible en un campo o área determinada de actuación. Es decir que las evaluaciones formativas permiten llevar al aprendiente a producir comportamientos esperados por el docente. Estos comportamientos se notan en las actuaciones del aprendiente en situaciones determinadas, en la lectura o en la comunicación escrita por ejemplo.

Por su parte Chadwick (1990), señala que la evaluación formativa debe reunir ciertas características especiales a los efectos de su aplicación. El aprendizaje se base en objetivos específicos expresados en términos de conductas observables, es decir, que la evaluación formativa ofrezca las mejores condiciones posibles para que el alumno muestre la conducta requerida cualquiera que sea el dominio (destrezas motrices, información verbal, estrategias cognitivas o actitudes).

Asimismo, Rotger (1990) opina que la evaluación formativa requiere de un flujo continuo de información en relación con cada alumno, de esa manera es posible tener una conciencia sobre las fallas del proceso de enseñanza/aprendizaje. El conocimiento de esta situación por parte del docente será posible debido a la estructuración de un diagnóstico básico de la situación, basado en lo que el autor llama: *tres tipos de contenidos básicos*: la integración social en el grupo (relación consigo mismo y con sus compañeros), el desarrollo de las actitudes y los conocimientos o destrezas específicas para cada área.

La evaluación formativa según el Marco común europeo (2002:186) puede aplicarse a través las tareas para casa que se revelan muy importante tanto para los docentes como para los alumnos. Por su punto de vista, es un proceso continuo de acopio de información sobre el alcance del aprendizaje, así como sobre los puntos fuertes y débiles, qe el profesor puede introducir en su planificación del curso y en la retroalimentación efectiva que da los alumnos.

Alicia Escribano González sostiene que las evaluaciones formativas son también estrategias básicas necesarias en el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación de la lengua extranjera. Para ella (2005:5): Es decir que la evaluación formativa forma también parte del modelo de enseñanza de práctica básica que promueve los niveles básicos de aprendizaje. Su punto de vista acerca de las evaluaciones formativas que se notan también en las de otros autores.

En la misma lógica, el Instituto Cervantes (2012) muestra que la evaluación formativa es una del domino y de los procedimientos adecuados al propósito de la evaluación, al contexto y al alumno. Permite mejorar el aprendizaje del alumno porque es una retroalimentación constructivista e involucra a los alumnos en la evaluación y el control de su propio aprendizaje y el de sus compañeros.

La hoja informativa sobre los deberes realizados por Eltern Wissen Schulerfolg (2013) nos enseña que con las evaluaciones formativas se pretende, repasar, reforzar y profundizar aquello que se ha aprendido con el recurso del profesor.

## **2.2. Marco metodológico**

Las metodologías que hemos utilizado en nuestra investigación toman en cuenta muchos puntos. Primero las observaciones de clases, luego las búsquedas bibliográficas y el último punto concierne las encuestas, los intercambios de ideas con profesores e incluso alumnos de las clases de 3<sup>eme</sup> y de T<sup>le</sup>.

Para llevar a cabo nuestro trabajo de investigación y para darle un carácter científico que exige todo estudio en el campo de la educación y de la formación, hemos procedido por las diferentes metodologías que hemos enumerado más arriba.

La primera que concierne las observaciones de clases se extiende en primer lugar a nuestra propia vida escolar en los institutos cuando éramos alumno de primer y segundo ciclos en la secundaria. Hemos notado que casi en todas las asignaturas tanto científica como literaria, nuestros profesores en general se focalizaban en las evaluaciones formativas para el cumplimiento efectivo de la acción pedagógica. Sobre todo en el segundo ciclo donde habíamos empezado el aprendizaje del español, lengua extranjera, nuestro profesor nos hacía puntualmente evaluaciones formativas en clase durante el desarrollo de las Situaciones de Aprendizaje, lo que nos ha ayudado a dominar muchas competencias lingüísticas en español. El segundo aspecto de las observaciones abarca los cursillos. Siendo alumno profesor en la escuela de magisterio de Porto-Novo, hicimos dos cursillos en el instituto “Djègan-Pkèvi” de Porto-Novo. El primero era el cursillo de observación en segundo año (2014-2015). A partir de entonces hemos observado cómo nuestra tutora se servía de esta herramienta de tareas para casa. El segundo cursillo era para la práctica donde hemos utilizado también estas estrategias con los alumnos con quienes hemos trabajado durante este año académico (2015-2016).

La búsqueda bibliográfica nos llevó a varios centros tales como la biblioteca nacional, CAEB, e INFRED. Cabe subrayar aquí que hemos encontrado la mayor parte de las informaciones en el Internet donde hemos leído y descargado muchos libros, artículos y memorias.

Por último, los intercambios que tuvimos con algunos profesores, compañeros y los alumnos de 3<sup>eme</sup> y de T<sup>le</sup> acerca del tema han sido también muy relevantes en nuestra realización

### ❖ Características de los participantes

Para alcanzar el objetivo de nuestro estudio sobre la importancia de las evaluaciones formativas los principales informantes son los docentes y los

alumnos. Les hemos elegido porque nuestro tema se focaliza más en las estrategias para el alcance del proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación. Por ello, hemos trabajado con sesenta y seis (66) aprendientes de “Djègan-Kpèvi”. Son todos alumnos de las clases de 3<sup>ème</sup> y T<sup>le</sup> entre quienes hay veintiséis (26) hembras y cuarenta (40) varones.

Tocante a los docentes, nos hemos acercado a treinta profesores. Entre ellos hay veintidós profesores y ocho profesoras. Los hay que enseñan desde hace 13 años. Para los demás, unos están al principio de su carrera y otros ya la practican desde más de cinco años. Tienen como títulos la Licenciatura, el BAPES, el CAPES y la Maestría.

**Tabla 1: Características de los participantes**

Participantes	Sexo		Total
	Masculino	Femenino	
Alumnos	40	26	66
Docentes	22	08	30
<b>Total</b>	62	34	96

Fuente: Resultados de la encuesta

#### ❖ Instrumentos y procedimientos

Para realizar esta investigación, utilizamos como instrumento los cuestionarios escritos. Un cuestionario ha sido dirigido a los alumnos para tener sus apreciaciones respecto a la práctica de las evaluaciones formativas por sus profesores. Lo hemos redactado en francés con el fin de ayudarles a entender mejor las preguntas También hemos dirigido un cuestionario a los docentes y aquí lo hemos redactado en español porque son ya practicantes profesionales de la lengua. En efecto, hemos podido encontrar a 66 aprendientes de la clase de

3<sup>ème</sup> y de T<sup>le</sup>. Respecto a los profesores, les hemos encontrado en el instituto “Djassin” durante la calificación del BEPC.

El cuestionario dirigido a los alumnos consta de diez preguntas. En lo que concierne el de los profesores, consta de doce. Cabe mencionar que en los dos tipos de cuestionarios, casi las cuatro primeras preguntas se relacionan con los datos personales de los participantes.

Recordemos que hemos utilizado preguntas cerradas. Las preguntas cerradas son las que los informantes pueden contestar por sí o no. Mientras que las preguntas abiertas ofrecen a los informantes la posibilidad de dar sus puntos de vista y sugerencias. Las cerradas y abiertas a la vez son aquellas que los informantes no solo contestan por sí o no sino además pueden dar sus opiniones y sugerencias justificadas.

*CAPÍTULO III*

**PRESENTACIÓN E INTERPRETACIÓN  
DE LOS RESULTADOS Y PROPUESTAS  
DE SOLUCIONES**

### 3.1. Presentación y interpretación de los resultados

Antes de adentrar este epígrafe muy sustancial de nuestro trabajo de investigación que demuestra en realidad el carácter científico que se le da, es de suma importancia decir que aquí se presentará nuestros resultados de las distintas encuestas que hicimos.

En este capítulo, vamos a presentar y interpretar los resultados conseguidos de nuestra investigación analizándolos e intentaremos proponer soluciones a las dificultades experimentadas por los informantes. Por eso empezamos en primer lugar por la encuesta dirigida a los alumnos y segundo lugar por la de los docentes.

. Entre 66 aprendientes encuestados durante nuestra investigación, se desprende los resultados siguientes.

Los alumnos en general, a la pregunta n°4 que requiere lo que ellos entienden por evaluación formativa, contestaron definiéndola como una tarea que les dan sus profesores para comprobar sus niveles de comprensión de las clases impartidas. Los resultados a las preguntas n°5 y n°6 que les dirigimos para conocer sus opiniones en torno al uso de las evaluaciones formativas, están presentados en la tabla 2.

**Tabla 2: Opinión entorno al uso de las " evaluaciones formativas"**

<b>Pregunta n°5</b>	<b>Siempre</b>	<b>A menudo</b>	<b>TOTAL</b>
Número de alumnos encuestados	40	26	66
Porcentaje	60,60%	39,39%	100%
<b>Pregunta n°6</b>	<b>Siempre</b>	<b>A menudo</b>	<b>TOTAL</b>
Número de	26	40	66

alumnos encuestados			
Porcentaje	39,39%	60,60%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

Como lo podemos observar en la tabla 2, el sesenta y sesenta por ciento (60,60%) de los alumnos encuestados contesta con respecto a la pregunta 5 que son buenas y les ayudan bien porque con estas evaluaciones formativas, llegan a comprender mejor la clase mientras que el treinta y nueve y treinta y nueve por ciento (39,39%) afirma que no es necesario estas evaluaciones porque comprende ya la clase y no hace falta que el profesor vuelva otra vez. Sigue diciendo que quiere que su profesor en vez de perder el tiempo a repasar su clase que vaya con otra clase

A la pregunta n°6, el treinta y nueve y treinta y nueve por ciento (39,39%) de los alumnos encuestados contesta que siempre entiende las clases, el sesenta y sesenta por ciento (60,60%) contesta que a menudo entiende y el seis por ciento (6%) de ellos que no apuntado en el cuadro afirma que nunca entiende.

Respecto a la pregunta n°6, los que contestaron que siempre entienden se justificaron diciendo que las evaluaciones formativas ayudan a comprender más las clases de sus profesores. Los que las entienden a menudo dijeron que a veces no entienden todas las clases de sus profesores porque son insuficientes los ejercicios para ellos. No explica bien para que puedan entenderlas. Los que nunca no entienden se justificaron diciendo que a pesar de las explicaciones y de la ayuda de los profesores con evaluaciones formativas en el aula de manera escrita o oral no comprenden nada porque la estrategia adoptada por su profesor no les permite comprender bien la clase razón por la cual no dedican sus tiempos para las clases. Terminaron diciendo que cuando sus profesores imparten clases, prefieren pensar y hacer otras cosas lo que les impide entender las clases a pesar de su presencia en el aula. El análisis de esta estadística muestra que la mayor

parte de los alumnos entienden bien las clases cuando sus profesores hacen evaluación formativa y son muy pocos los que no las entienden. Sin embargo, los que la entiende encuentran a menudo ciertas dificultades que no les permiten entender algunos ejercicios primero y luego, la molestia de sus amigos que les piden respuestas a las preguntas durante tareas e interrogaciones.

A partir de este primer análisis, nos hacemos una pregunta, la de saber si los profesores se dedican bien con muchos esfuerzos a esta estrategia de comprensión de las clases que es la evaluación formativa. A este respecto, hemos dirigido a los alumnos una pregunta que tiene su respuesta en la tabla 3.

**Tabla 3: Dedicación de los profesores a la evaluación formativa**

<b>Pregunta n°7</b>	<b>Siempre</b>	<b>A menudo</b>	<b>Nunca</b>	<b>TOTAL</b>
Número de alumnos encuestados	52	12	02	66
Porcentaje	78,78%	18,18%	3%	100%

Fuente: Datos de la encuesta

Observando la tabla 3, cincuenta y dos (52) aprendientes sea el setenta y ocho y setenta y ocho por ciento (79%) de los encuestados, nos afirmó que una vez en clase sus profesores siempre se dedican a las evaluaciones formativas de sus clases anteriormente impartidas y doce (12) aprendientes del grupo sea el dieciocho y dieciocho por ciento (18,18%) nos afirmó lo mismo. En cambio, el tres por ciento (3%) de estos aprendientes encuestados nos dijo que nunca sus profesores se dedican a estas evaluaciones formativas en el aula. De este análisis, se desprende que casi todos los profesores se dedican a las evaluaciones formativas para una buena comprensión de sus clases. Pero ¿qué brindan las evaluaciones formativas a los alumnos cuando sus profesores las hacen? La respuesta a esta pregunta será presentada en la tabla siguiente.

**Tabla 4: Las oportunidades brindadas a los alumnos por las evaluaciones formativas.**

<b>Pregunta n°8</b>			
	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>TOTAL</b>
Número de alumnos encuestados	58	08	66
Porcentaje	88%	12%	100%
	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>TOTAL</b>
Número de alumnos encuestados	60	06	66
Porcentaje	91%	9%	100%

Fuente: Datos recogidos de la investigación

Según los datos presentados en la tabla 4, el ochenta y ocho por ciento (88%) de los alumnos encuestados afirma que las evaluaciones formativas les permite asimilar muy bien las clases anteriores mientras que el doce por ciento (12%) de ellos nos dijo que las evaluaciones formativas no les permite asimilar en completa las clases anteriores. De ahí, vemos que la práctica de las evaluaciones formativas en la mejora de los repasos de las clases anteriores es muy notable. Notamos la misma realidad a propósito de la contribución de las evaluaciones formativas en la adquisición de los alumnos. En efecto, el noventa y un por ciento (91%) de los alumnos a quien dirigimos el cuestionario afirmó que las evaluaciones formativas les permiten prepararse bien para las clases siguientes y solo nueve (09) aprendientes sea el nueve por ciento (9%) dijo que estas evaluaciones no les sirven.

Contestan a la pregunta n°9 enumerando una serie de aportes que les ofrecen las evaluaciones formativas de manera particular. Destacamos aquí algunos. Las evaluaciones formativas les permiten entender las clases

contestando todas las preguntas del profesor y sacar buenas calificaciones durante las tareas. Eso les brinda las oportunidades de profundizar nociones que enriquecen sus conocimientos. La tabla siguiente concierne la pregunta n°10 que abarca el nivel de aceptación de las evaluaciones formativas.

**Tabla 5: El nivel de aceptación de las evaluaciones formativas por los alumnos**

<b>Pregunta n°10</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>TOTAL</b>
Número de alumnos encuestados	62	04	66
Porcentaje	94%	6%	100%

Fuente: Datos de la encuesta

Como lo observamos en la tabla 5, el noventa y cuatro por ciento (94%) de los alumnos encuestados respondió por un sí; Las evaluaciones formativas son importantes para sus aprendizajes del español mientras que el seis por ciento (6%) contestó por un no. Los datos de esta tabla se consolidan por los puntos de vista de los alumnos puesto que la pregunta n°10 que presentamos aquí es a la vez cerrada y abierta.

En efecto, los que contestaron por un sí en general se justifican a partir de las mismas opiniones. Unos dicen que las evaluaciones son importantes porque les permiten descubrir y tener conocimientos profundizados de las clases impartidas por los profesores anteriormente y a medida que avanzan en sus aprendizajes les permiten comprender y corregir sus errores. Otros dicen que les permiten entender y reforzar sus niveles de comprensión para ver más lo que no habían asimilado de antemano y reaccionan mejor durante las clases y las evaluaciones sumativas.

De este análisis notamos que la mayor parte de los alumnos aceptan las evaluaciones formativas como estrategias importantes en sus aprendizajes del español, lengua extranjera. Pero los hay que las menosprecian.

En lo que concierne el cuestionario dirigido a los profesores, los resultados conseguidos se presentan de la manera siguiente.

Primero, todos los profesores encuestados definen la evaluación formativa como lo que permite orientar y mejorar el proceso de enseñanza, la cual permite obtener información valiosa sobre el avance que cada estudiante ha adquirido hasta el momento de lo enseñado en el aula. Para saber si estos profesores encuestados suelen hacer evaluación formativa a sus alumnos y si estas evaluaciones formativas tienen relación con la situación de aprendizaje (S.A.) en desarrollo, les dirigimos una pregunta al respecto en el cuestionario. La respuesta dada por todos los treinta(30) profesores encuestados era un sí: ocho (08) las hacen siempre y veintidós (22) las hacen a veces. Todos nos precisaron que estas evaluaciones formativas no solo tienen relación con la S.A. en desarrollo pero también abarcan a veces otros aspectos que no tienen que ver con la S.A. en desarrollo. Unos dijeron que estas evaluaciones formativas siempre se relacionan con la S.A. en desarrollo porque estas evaluaciones, según ellos, son medios eficaces a los alumnos para permitirles ver por sí mismo su competencia frente a la contestación de una serie de preguntas prácticas de lo teóricamente enseñado por el profesor. Otros dijeron que a veces estas evaluaciones se relacionan sea con la S.A. anterior porque pueden permitirse el lujo de asegurarse de que los aprendientes han dominado bien las nociones anteriores, sea con las nociones todavía no enseñadas porque les permiten formar a sus aprendientes a la nueva S.A. Este breve análisis nos muestra que todos los profesores hacen las evaluaciones formativas a sus alumnos, aunque no es con la misma frecuencia. También las relacionan con las S.A. en desarrollo y con otras nociones ventajosas a los alumnos.

Respecto al momento en el que pasan las evaluaciones formativas, la mayoría de estos profesores encuestados las hacen durante el desarrollo de la S.A. sea veintiséis (26) profesores y solo cuatro (04) de ellos hacen la evaluación formativa al final de las S.A. Los que hacen la evaluación formativas durante el desarrollo de la S.A. se justificaron diciendo que sirven para descubrir muy pronto el alcance de sus objetivos de estudio fijado y traer los remedios posibles para reforzar su nivel si había incomprensión de la parte de los alumnos. Siguen diciendo que les permite ayudar a los alumnos porque haciendo así, los alumnos no se alejan mucho de sus cuadernos. Mientras que los que hacen las evaluaciones formativas con sus alumnos al final de la S.A. dijeron que tienen que acabar pronto con el programa y que el tiempo impartido para el programa es muy corto. Entonces prefieren adelantar mucho antes de evaluar sus alumnos. Dijeron también que ocurre algunas veces evaluar durante el desarrollo de las SA. De estos datos, notamos que los profesores en general suelen hacer evaluaciones formativas y casi todos durante el desarrollo de la SA.

Tocante a los aportes de estas evaluaciones formativas para los profesores, les preguntamos a continuación si estas evaluaciones les permiten averiguar el nivel de alcance de los objetivos de sus enseñanzas y mejorarlas para ayudar eficazmente a sus alumnos a comprender mejor las clases. Al respecto, todos unánimemente contestaron por un sí afirmativo. De manera particular, los resultados conseguidos por los profesores con estas evaluaciones son múltiples. Destacamos algunos. Primero, las evaluaciones formativas les permiten cada vez hacer participar activamente a sus alumnos en la clase porque saben ya que sus profesores les evaluarán y se mantienen listos. En las pruebas escritas y orales se nota un esfuerzo sobresaliente en las prestaciones de los alumnos. Al final, afirmaron que con las evaluaciones formativas, los alumnos comprenden mejor las clases a partir de sus trabajos de rebuscas y eso permite a los profesores desarrollar las SA. De todo lo dicho en esta parte, se desprende

que las evaluaciones formativas ayudan mucho a los profesores a conseguir resultados sobresalientes en el desarrollo de las situaciones de clase.

Por eso, a la pregunta siguiente que les hicimos para saber si se puede excluir las evaluaciones formativas durante el desarrollo de las SA, todos los profesores encuestados contestaron por un no (15). Dijeron que no se puede excluir las evaluaciones formativas durante el desarrollo de las SA porque primero, constituyen un apoyo sustancial de comprensión para los alumnos que no comprenden de manera espontánea. Además, estas forman parte indubitablemente del proceso enseñanza-aprendizaje-evaluación. Los hay que dijeron que las evaluaciones formativas, debido a su gran importancia didáctica y estratégica, son una preciosa herramienta pedagógica. Para otros, no se puede excluirlas porque sin esta etapa el profesor no puede adelantar en el programa, nunca puede saber el nivel real de sus aprendientes y cada vez se sorprenderá del fracaso de sus alumnos lo que no está bien para él y para sus alumnos que enseña.

Brevemente, no se puede excluir las evaluaciones formativas durante las SA porque sin esta estrategia, el profesor nunca se dará cuenta de las incapacidades de sus alumnos respecto a su clase para poder ayudarles a remediar estas y adquirir las capacidades y competencias esperadas.

Al final del cuestionario, todos los profesores nos dieron muchas sugerencias acerca del uso eficaz de las evaluaciones formativas para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación del ELE. A continuación, nos viene muy importante aportar nuestra contribución para permitir el uso adecuado de esta estrategia para el adelanto del proceso del ELE.

### **3.2. Propuestas de soluciones**

Como lo notamos a través del análisis de los datos presentados más arriba, las evaluaciones formativas son muy importantes para el alcance y el desarrollo eficaz del proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del ELE. Pero esta estrategia tanto didáctica como pedagógica no puede servir adecuadamente si no se usa de modo muy riguroso y eficaz por los docentes. Por ello, nos proponemos aquí dar algunas disposiciones prácticas primero a los profesores, después a los alumnos, y por último a las autoridades del sistema educativo de nuestro país.

#### **❖ A los profesores**

Los profesores son los primeros concernidos y realizadores de las evaluaciones formativas. Entonces, a ellos les proponemos primero que lo hagan todo para hacer siempre a sus alumnos durante el desarrollo de las S.A. Para el éxito adecuado de los objetivos de dichas evaluaciones, les damos en algunas líneas las propuestas muy concretas siguientes:

- preparar y elaborar las evaluaciones formativas durante la preparación de las fichas pedagógicas de las clases. No será concreto ni pedagógico dar algo en clase como evaluaciones formativas porque esto es una improvisación, lo que no da el carácter eficaz y eficiente de la docencia;
- procurar hacer evaluación cuyo contenido se relaciona por lo menos con la situación de aprendizaje en desarrollo;
- explicar de nuevo, las nociones mal aplicadas si la mayoría no la ha comprendido;
- Organizar cada vez evaluaciones (interrogaciones escritas u orales) con ejercicios sobre las competencias lingüísticas;
- Dedicarse activamente a que los alumnos puedan comprender muy bien la clase haciendo muchos ejercicios con ellos;

- Ser disponible para escuchar los aprendientes y ayudarles construir los conocimientos desarrollando en ellos competencias;
- Administrar bien la duración impartida al desarrollo de las S.A.;
- Preocuparse de la adquisición de los aprendientes multiplicando evaluaciones formativas para saber más el nivel real de sus aprendientes;
- Ayudar a sus alumnos en la adquisición y la capitalización de los saberes;

### ❖ A los alumnos

A menudo, los alumnos tienen que hacer muchas tareas en casa para reforzar lo aprendido o avanzar en otros campos. Estas tareas les ayudarán formarse bien y poder comprender perfectamente las clases. Entonces, para facilitar el uso eficaz y adecuado de esta estrategia a los profesores, la primera participación de los alumnos reside en sus esfuerzos cotidianos para autoevaluarse en casa. Pues, les damos estas breves pautas que les permitirán conseguir la comprensión de las clases.

- Pueden entre ellos mismos organizarse en grupos de trabajo serios con los que comprenden fácilmente las clases y los débiles. Así, van a formarse sin la intervención de los profesores lo que es importantísimo;
- Usar los cuadernos y todos los documentos necesarios (diccionario bilingüe español-francés/ francés-español, manuales de español, libros etc.) para el repaso regular después de las clases;
- Aprovechar cada instante para repasar las clases con sus amigos;
- Apuntar en la margen en su cuaderno las dificultades experimentadas durante los repasos para poder someterlas al profesor durante las siguientes secuencias de clases.

- **A las autoridades del sistema educativo beninés**

Las propuestas que tenemos para las autoridades del sistema educativo de nuestro país conciernen dos puntos. El primer punto es impedir a los que no están calificados para la enseñanza a que enseñen: solo los que tienen esta calificación deben impartir clases.

El segundo punto concierne las autoridades encargadas de la didáctica del español en nuestro país. Les pedimos que elaboren un manual o documento que se dedique a las evaluaciones formativas. En efecto, en este documento, habrá propuestas de modelos y ejemplos de ejercicios de aplicación de las evaluaciones formativas para todas las distintas secuencias de clase de todas las situaciones de aprendizajes de todos los niveles de estudio. Los profesores se servirán de éste para guiarse y tomar los modelos de ejercicios para elaborar sus evaluaciones formativas a los aprendientes. Eso va a permitir salir de la rutina. Además, las autoridades deben reflexionar en torno al tiempo reservado al proceso de enseñanza. Este tiempo por lo visto es insuficiente para incluir el proceso frecuente de la evaluación formativa que necesita los FEED-BACK regulares.

## CONCLUSIÓN

Las evaluaciones formativas son muy importantes para la enseñanza y el aprendizaje de manera general, porque no solo permiten al profesor averiguar el nivel de alcance de los objetivos de la enseñanza y mejorar sus prestaciones, sino también permiten consolidar y reforzar la comprensión de los alumnos.

Estas evaluaciones constituyen una herramienta necesaria para el logro del proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del español como lengua extranjera. Su buen uso es un factor y una de las condiciones indispensables para mejorar este proceso y promover la lengua española en Benín. Por ello, usarla eficazmente atañe a todos los distintos actores de la educación. Al respecto, la recomendación que damos a los docentes, es hacerlo todo para no descuidar el uso de las evaluaciones formativas porque indudablemente forman parte de la planificación y de la buena comprensión de las clases. En cuanto a los alumnos, les sugerimos una implicación efectiva en el uso de las evaluaciones formativas. Por eso, su participación es hacer todo lo posible para no descuidar tampoco estas evaluaciones; pues tienen que esforzarse para hacerlas siempre.

A partir de estas consideraciones y de los resultados conseguidos, admitimos que el uso eficaz de las evaluaciones formativas para la mejora del proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del ELE en Benín resulta de la implicación participativa y efectiva de los docentes y en fin de los alumnos.

## BIBLIOGRAFÍA

- Artículos

1. Andonegui, J. (1989) **Motivación al logro y la Evaluación Formativa** Trabajo de ascenso no publicado. Instituto Pedagógico de Caracas
2. Camperos, M. (1984), **La Evaluación Formativa del Aprendizaje** Fac. de Humanidades, Caracas. Mimeo
3. Chadwick J. (1989) **Evaluación Formativa** Editorial Paidós
4. Escribano, A. (2005). *Programa de intervención didáctica para la mejora del aprendizaje de Matemáticas y lenguas extranjeras en educación secundaria*, Universidad de Castilla-La Mancha.
5. Hermann, V. (2010: NUMERO 20). <<La lengua de Cervantes, medio siglo después, en *REVISTA ELECTRONICA DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS Benín*.
6. Sossouvi, L-F. (2014). *La situación actual de la enseñanza/aprendizaje del español en Benín*. En: *La situación actual del español en África. Actas del II Congreso Internacional de Hispanistas en África*". Madrid: Sial/Casa de África.
7. Rotger B. (1990). *Evaluación Formativa* Editorial Cincel. Madrid. España.

- Obras

1. Arends A. (1991). *Learning to teach*, New York.

2. Doyon, C. et Jumeau, R 1991, Faire participer l'élève à l'évaluation de ses apprentissages. Lavel : Edition Beauchemin.
3. Instituto Cervantes (2013). *El español: una lengua viva*, Departamento de comunicación Digital.
4. Joyce, B. y Weil, M. (1985). *Modelos de enseñanza*, Madrid: Anaya.
5. Joyce, B.; Weil, M. y Calhoun, E. (2002). *Modelos de enseñanza*, Madrid: Dykinson.
6. Marco común europeo de referencia para las lenguas. (2002). *Enseñanza, aprendizaje, evaluación*, Madrid, Artes Gráficas Fernández.
7. Pedro Morales Vallejo, (2009). Ser profesor: una mirada al alumno.
8. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, p41-98.

- Redes internet

Encyclopedia, formative assessment [http:// en. Wikipedia .org/ wiki/](http://en.Wikipedia.org/wiki/)

Leer más:

<http://www.monografias.com/trabajos4/evafor/evafor.shtml#ixzz4DIHvkeqn>

- Revistas

Martínez, S. (2010). « Temas para la Educación », *Revista digital para profesionales de la enseñanza*, N°8, pp. 1-15.

## APÉNDICES

### Apéndice n°1

#### Cuestionario dirigido a los profesores

Estimados profesores, les rogamos contestar las siguientes preguntas que les sometemos en el marco de nuestra investigación de fin de grado “BAPES” sobre el tema **«importancia de la evaluación formativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación del español como lengua extranjera»**.

1. Sexo: M  F

2. Título:.....  
.....

3. ¿Desde ..... cuándo ..... enseña usted?.....

4. ¿Qué entiende usted por “*evaluación formativa*”?

.....  
.....  
.....

5. ¿Durante el desarrollo de las Situaciones de Aprendizaje, hace usted las evaluaciones formativas a sus alumnos?

Siempre  veces  Nunca

¿Paraqué?.....

.....  
.....

6. ¿Estas evaluaciones formativas tienen siempre relación con la situación de aprendizaje en camino?

Siempre  A veces  Nunca

Justifique.....

.....

.....  
.....

7. ¿En qué momento hace usted la evaluación formativa?

Durante el desarrollo de una SA  después de una SA

Justifíez.....

.....  
.....

8. ¿Las evaluaciones formativas le permiten:

- averiguar el nivel de alcance de los objetivos de sus enseñanzas?

Sí  No

- mejorar sus enseñanzas e ayudar eficazmente a sus alumnos a comprender mejor las clases?

Sí  No

9. ¿De manera particular, ¿Cuáles son los resultados que usted ha conseguido con la evaluación formativa?

.....  
.....  
.....

10. Según usted, ¿se puede excluir la evaluación formativa durante el desarrollo de las situaciones de aprendizaje?

Sí  No

Justifique.....

.....  
.....

11. La evaluación formativa es provechoso para usted?

Sí

No

Justifique.....  
.....  
.....

12.¿Cuáles son sus sugerencias para una mejor contribución de la evaluación formativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación del español como lengua extranjera?

.....  
.....  
.....

**GRACIAS POR SU COLABORACIÓN**



-mieux te préparer pour les cours à venir?

OUI

NON

9) Que t'apportent de nouveau les évaluations formatives de manière particulière ?

.....  
.....  
.....

10) Les évaluations formatives sont-elles importantes pour tes apprentissages en espagnol?

OUI

NON

Justifie ta réponse

.....  
.....  
.....

**MERCI POUR TA COLLABORATION**